

Condenser Box for Vented Tumble Dryers

Kondensat-Box für Ablufttrockner

D Bedienungsanleitung

Nur wenn die Trocknerluft abkühlt – kondensiert der Wasserdampf in der Kondensatbox – **Bitte dabei folgende Punkte beachten:**

Abluftschlauch ganz ausziehen, um eine lange Abkühlstrecke zu erhalten.

Wenn möglich Kondensatbox auf eine kalte Fläche stellen: z.B. Fußboden, Badewanne etc.

Raum lüften, damit die Trocknerabluft nicht die Raumluft aufheizt und die Kondensation dadurch verhindert wird.

Ca. 700 ml kaltes Wasser in den Becher füllen und in der Gefriertruhe gefrieren. Den gefrorenen Becher (mit Deckel nach unten) in die Kondensatbox stellen und Trockner starten.

Die Kondensatbox funktioniert nicht, wenn keine Abluftabkühlung eintritt, weil die Raumluft zu hoch ist. Nicht in zu kleinen oder ungelüfteten Räumen verwenden – Feuchtigkeit schlägt sich dann im Raum nieder.

Haftungsausschluss: Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

E Instrucciones de uso

El vapor de agua se condensa en la caja de condensados una vez que el aire de la secadora se enfría – **Tenga en cuenta los siguientes puntos:**

Extraiga completamente la manguera de salida de aire para conseguir un recorrido largo de enfriamiento. Siempre que sea posible, coloque la caja de condensados sobre una superficie fría: p. ej. sobre el suelo, la bañera, etc. Ventile la habitación para que la salida del aire de la secadora no caliente el aire de la habitación y se dificulte así la condensación.

Llene aprox. 700 ml de agua fría en el vaso y congélelos en el congelador. Coloque el vaso congelado (con la tapa hacia abajo) en la caja de condensados y ponga en marcha la secadora.

La caja de condensados no funciona si no se produce un enfriamiento del aire de salida si la temperatura del aire de la habitación es demasiado alta. No lo utilice en habitaciones demasiado pequeñas o no ventiladas – La humedad se condensaría en este caso en la habitación.

Exclusión de responsabilidad: Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

I Istruzioni per l'uso

Solo se l'aria dell'essiccatore si raffredda – il vapore acqueo si raffredda nel raccoglitore condensa – **osservare i seguenti punti:**

Estrarre completamente il tubo di scarico per ottenere un tratto di raffreddamento lungo. Se possibile disporre il raccoglitore condensa su una superficie fredda, ad es. pavimento, vasca da bagno ecc. Aerare il locale per evitare che l'aria di scarico dell'essiccatore riscaldi l'aria ambiente e impedire così la condensazione.

Riempire con ca. 700ml di acqua fredda il contenitore e lasciarlo congelare nel surgelatore. Inserire il bicchiere congelato (con tappo verso il basso) nella cassetta condensa ed avviare l'asciugatrice.

Il raccoglitore condensa non funziona se non viene raffreddata l'aria di scarico poiché la temperatura ambiente è troppo alta. Non utilizzare in locali troppo piccoli o non ventilati poiché nel locale penetra l'umidità.

Esclusione di garanzia: Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

H Használati útmutató

Csak száraz, hűvös levegőn gyűlik össze a lecsapódó vízpára a kondenz-dobozban,

amelynek használatakor tartsa be a következő szempontokat:

Teljesen nyissa ki a levegő-áramlatot és hosszabb időn át hagyja lehűlni a levegőt.

A kondenz-dobozt lehetőség szerint állítsa hideg felületre, pl.: padlózatra, fürdőkádba, stb.

Ha egyébként száraz a levegő a helyiségben, ne melegítse fel, mert ezzel akadályozza a kondenzáció létrejöttét.

Töltsön kb. 700 ml hideg vizet egy pohárba a fagyasztáshoz.

Ha a fagyasztó csésze bent van a szárítóban (a fedél alatt) a kondenzáló doboz elkezdhet működni.

Ha nincs lehűvő megfelelően a környezeti levegő, a kondenz-doboz nem működik mindaddig, amíg a helyiség hőmérséklete nagyobb a szükségesnél. Ha az adott légtérben nincs megfelelő légáramlás vagy kisebb a szűkségénél, a nedvességtartalom alacsony mértékű.

Szavatosság kizárása: A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

The dryer air must cool down before the steam can condense in the condensate box – **please observe the following points:**

To maintain a long cooling distance, pull the exhaust air hose out as far as possible.

If possible, place the condensate box on top of a cold surface. For example the floor, bathtub, etc.

Make sure to air out the room so that the dryer air does not heat up the ambient air in the room, hindering condensation.

Fill the container with approx. 700 ml of cold water and freeze it in the freezer.

Place the frozen container in the condensate box (with lid on the bottom) and start the dryer.

The condensate box does not work when no exhaust air enters, because the temperature of the ambient air is too high. Do not use in small or unventilated rooms, as humidity will penetrate the room.

Warranty Disclaimer: Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

La vapeur d'eau se condense dans le récipient à condensat uniquement lors du refroidissement de l'air du sècheur – **Veillez respecter les points suivant :**

Retirez entièrement le tuyau d'évacuation afin d'obtenir un segment de refroidissement long.

Placez, si possible, le récipient à condensat sur une surface froide : plancher, baignoire, etc.

Aérez la pièce pour que l'air d'évacuation du sècheur ne réchauffe pas l'air ambiant et afin d'éviter une obstruction de la condensation.

Verser env. 700 ml d'eau froide dans le récipient et le mettre au congélateur. Placer le récipient avec l'eau congelée (couverture vers le bas) dans la boîte de condensation et mettre le sècheur en marche.

Le récipient à condensat ne fonctionne pas sans refroidissement de l'air d'évacuation car l'air ambiant est trop chaud. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces non aérées – L'humidité reste dans la pièce.

Exclusion de garantie : La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

Alleen als de drogerlucht afkoelt condenseert de waterdamp in de condensaatbox.

Let daarbij op de volgende punten:

Trek de afvoerslang helemaal uit voor een langere afkoelweg.

Indien mogelijk de condensaatbox op een koud oppervlak zetten: bijv. vloer, badkuip etc.

Ventileer de ruimte zodat de drogerlucht de ruimte niet opwarmt en de condensatie daardoor verhindert.

Ca. 700 ml koud water in de bak afvullen en in het vriesvak laten bevriezen. De bevoren bak (met deksel naar beneden) in de condensaat-box plaatsen en de droger starten.

De condensaatbox werkt niet als de afvoerlucht niet gekoeld wordt omdat, dan de temperatuur van de lucht in de ruimte te hoog is. Gebruik de box niet in te kleine of ongeventileerde ruimtes.

De vochtigheid vormt dan neerslag in de ruimte.

Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid: Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

Po wychłodzeniu powietrza suszarki – para skondensuje się w pojemniku kondensacyjnym

Należy przy tym uwzględnić wszystkie punkty:

Waż odprowadzający powietrze rozciągnąć całkowicie, aby uzyskać jak największą powierzchnię chłodzenia.

Pojemnik kondensacyjny postawić na podłodze lub innym chłodnym miejscu. Przewietrzć pomieszczenie, aby powietrze z suszarki nie podgrzewało powietrza w domu (przez co kondensacja zostałaby zakłócona).

Do pojemnika wlać około 700 ml wody i zamrozić w zamrażarce. Kubek z zamrożoną wodą (pokrywając do dołu) umieścić w pojemniku kondensacyjnym i uruchomić suszarkę.

Pojemnik kondensacyjny nie działa poprawnie jeżeli powietrze w pomieszczeniu nie zostanie odpowiednio schłodzone. Nie używać w zbyt małych i nie wentylowanych pomieszczeniach. Wilgoć może się wtedy osadzać na posadzce.

Wyłączenie odpowiedzialności: Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

Dispozitiv de colectare a condensului. Numai dacă aerul de uscare se răcește aburul condensează în dispozitivul de colectare a condensului.

Vă rugăm să respectați următoarele puncte:

Extindeți complet furtunul de aerisire, abținând astfel o secțiune de răcire mai mare.

Plasați dispozitivul de colectare a condensului pe o suprafață rece: z.B. Podele, etc. baie.

Aerisiți camera, astfel aerul de uscare nu încălzește aerul din cameră, prin aceasta condensarea nefiind împiedicată.

Turnați în recipient cca 700 ml de apă rece și puneți-l la înghețat în congelator. Plasați recipientul înghețat (cu capacul în jos) în dispozitivul de condensat și porniți uscarea.

Dispozitivul de colectare a condensului nu funcționează dacă aerul de uscare nu se răcește deoarece presiunea aerului din cameră este prea ridicată. Nu se întrebuințează în camere prea mici sau fără aerisire. În acest caz umezeala se lasă pe pereți.

Excludere de garanție: Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

CZ Návod k použití

Pokud se vzduch ze sušičky ochladí – skondenzuje na vodní páru v kondenzačním boxu – **postupujte podle následujících bodů:**

Odsávací trubici zcela vysuňte pro zajištění delšího ochlazovacího procesu.

Pokud možno postavte kondenzační box na chladný povrch: např. podlahu, vanu atd.

Místnost větrejte, tím nezahřeje vzduch ze sušičky okolní vzduch a tím se zabrání kondenzaci.

Do zásobníku na led nalejte cca 700 ml studené vody a nechejte zmrznout v mrazničce.

Zamrzlý zásobník vložte do kondenzačního boxu (víčkem dolů) a sušičku zapněte.

Kondenzační box nefunguje tehdy, pokud nevchází ochlazování odsávání, protože okolní vzduch j e příliš vysoký. Nepoužívejte v malých nebo nevětraných místnostech – Vlhkost se potom drží v místnosti dole.

Vyloučení záruky: Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

P Manual de instruções

O vapor de água é condensado na caixa de condensação apenas quando o ar da máquina de secar tiver arrefecido - **por favor tenha em consideração os seguintes pontos:**

Extrair todo o tubo de exaustão de forma a obter um longo percurso de arrefecimento.

De preferência, colocar a caixa de condensação sobre uma superfície fria: por exemplo no pavimento, na banheira, etc. Ventilar a divisão, para que a exaustão de ar da máquina de secar não provoque um aquecimento do ar ambiente, evitando a condensação.

Encher o copo com aprox. 700 ml de água e congelar na arca frigorífica. Colocar o copo com a água congelada (com a tampa para baixo) na caixa de condensação e ligar a máquina de secar.

A caixa de condensação não funciona caso não se verifique um arrefecimento do ar de exaustão devido à elevada temperatura do ar ambiente. Não utilizar a caixa em divisões demasiado reduzidas ou sem ventilação – a humidade será condensada no interior da divisão.

Exclusão de garantia: A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

RUS Руководство по эксплуатации

При охлаждении воздуха в сушилке водяной пар конденсируется в сборнике конденсата.

В этом случае соблюдайте следующее:

Вытяните шланг отводимого воздуха на максимальную длину, чтобы увеличить тракт охлаждения.

По возможности установите сборник конденсата на холодную поверхность: пол, ванна и т.п.

Проветривайте помещение с тем, чтобы выхлоп сушилки не нагревал воздух помещения и не препятствовал образованию конденсата.

Ок. 700 мл холодной воды налить в емкость и заморозить в морозильнике.

Затем эту емкость (крышкой вниз) поставить в конденсатный бак и начать сушку.

Сборник конденсата не задействован, если отсутствует охлаждение выхлопа. Не применяйте в непроветриваемых и маленьких помещениях, так как в них будет оседать влажность.

Отказ от гарантийных обязательств: Компания Hama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

GR Οδηγίες χρήσης

Μόνο όταν ο αέρας στεγνωτήρα ψύχεται – στο κομμάτι συμπύκνωσης υγραποιείται ο ατμός –

Προσέξτε τα παρακάτω σημεία:

Τραβήξτε τελείως το σωλήνα απαγωγής αέρα ώστε να έχετε μία μεγάλη διαδρομή ψύξης. Αν γίνεται τοποθετείτε το κομμάτι συμπύκνωσης πάνω σε μια ψυχρή επιφάνεια: π.χ. πάτωμα, μπανιέρα κλπ. Αερίστε το χώρο ώστε ο εξερχόμενος αέρας στεγνωτήρα να μη ζεσταίνει τον αέρα του χώρου και εμποδίζει έτσι τη συμπύκνωση.

Γεμίστε το δοχείο με περίπου 700ml κρύο νερό και βάλτε το στην κατάψυξη για να παγωώσει.

Τοποθετήστε το παγωμένο δοχείο (με το καπάκι προς τα κάτω) στο κομμάτι συμπύκνωσης και ενεργοποιήστε το στεγνωτήριο.

Το κομμάτι συμπύκνωσης δεν λειτουργεί όταν δεν γίνεται ψύξη του εξερχόμενου αέρα επειδή ο αέρας χώρου είναι πολύ υψηλός. Μην το χρησιμοποιείτε σε πολύ μικρούς χώρους που δεν εξαερίζονται. – Στο χώρο δημιουργείται υγρασία.

Απόλεια εγγύησης: Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

FIN Käyttöohje

Vain kuivausilman jäähtyessä – vesihöyry tiivistyy kondensaattirasiassa –

Noudata silloin seuraavia ohjeita:

Vedä poistoilmaletku kokonaan irti pitkän jäähdytysvälin säilyttämiseksi.

Jos mahdollista, aseta kondensaattirasia kylmälle pinnalle: esim. lattialle, kylpyammeeseen jne.

Tuuleta huone, jotta kuivaajan poistoilma ei lämmittäisi huoneilmaa ja siten vältettäisiin kosteuden tiivistyminen.

Kaada astiaan n. 700 ml kylmää vettä ja jäädytä pakastimessa.

Aseta jäädytetty astia (kansi alaspäin) kondensaattirasiaan ja käynnistä kuivaaja.

Kondensaattirasia ei toimi, jos poistoilmaa ei jäähdytetä, koska huoneen ilman lämpötila on liian korkea. Älä käytä liian pienissä tai tuulettamattomissa tiloissa – Silloin kosteus kerääntyy huoneeseen.

Vastuun rajoitus: Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

SK Návod na použitie

Ak sa vzduch zo sušičky ochladí – skondenzuje na vodnú paru v kondenzačnom boxe – **postupuje podľa nasledujúcich bodov:**

Odsávaciu trubicu úplne vysuňte pre zaistenie dlhšieho ochladzovacieho procesu.

Ak je to možné, postavte kondenzačný box na chladný povrch, tým sa zabráni kondenzácii.

Do zásobníku na ľad nalejte cca. 700 ml studenej vody a nechajte zamrznúť v mrazničke.

Zmrznutý zásobník vložte do kondenzačného boxu (vičkom dole) a zapnite sušičku.

Kondenzačný box nefunguje vtedy, ak nie je zabezpečené vetranie, pretože okolitý vzduch je príliš vysoký. Nepoužívajte v malých alebo nevetraných miestnostiach. Vlhkosť sa potom drží v miestnosti dole.

Vylúčenie záruky: Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

S Bruksanvisning

Vattenångan i kondensboxen kondenserar – bara när luften i torkaren kyls av –

Tänk på följande punkter:

Drag ut frånluftslangen helt för att få en lång avkylingssträcka.

Om det är möjligt så ställ kondensboxen på ett svalt underlag: t.ex. golv, badkar etc.

Se till att det finns ventilation i utrymmet så att inte rumsluften värms upp av luften från torkaren och förhindrar kondenseringen.

Fyll ca 700 ml kallt vatten i bägaren och frys det i frysboden.

Ställ den djupfrys bägaren (med locket neråt) i kondensbehållaren och starta tumlaren.

Kondensboxen fungerar inte om frånluften inte kyls ner på grund av att det är för varmt i utrymmet. Ska inte användas i för små utrymmen eller där det inte finns ventilation – det blir då fuktigt på den aktuella platsen.

Garantifriskrivning: Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

BG Работна инструкция

Само когато въздухът от сушилнята се охлади – водната пара кондензира в кондензната кутия –

Моля, при това съблюдавайте следните точки:

Изтеглете целия смукателен маркуч, за да подсигурите дълга отсечка на охлаждане.

Ако е възможно, поставете кондензната кутия върху студена повърхност: напр. на пода, във ваната и др.

Проветрете помещението, за да не може отработеният въздух от сушилнята да загрее въздуха в помещението и по този начин да се предотврати кондензацията.

Налейте прибл. 700 ml студена вода в чашата и я замразете във фризера. Поставете замразената чаша (с капака надолу) в кондензната кутия и стартирайте сушилнята.

Кондензната кутия не функционира, ако отработеният въздух не се охлади, тъй като температурата в помещението е прекалено висока. Не използвайте в прекомерно малки или непроветрени помещения – тогава влагата се отлага в помещението.

Изключване на гаранция: Хама ГмбХ & Ко КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

TR Kullanma kılavuzu

Kondesat kutusundaki su buhari sadece kurutucunun havası soğuduğunda yoğunlaşır –

Lütfen aşağıdaki noktalara dikkat edin:

Uzun bir soğuma hattı elde etmek için, tahliye havası hortumunu tamamen dışarıya çekin.

Kondesat kutusunu mümkün olduğdu kadar soğuk bir yüzeye yerleştirin: örn. zemin, küvet vb.

Kurutucunun tahliye havasının oda havasını ısıtıp, yoğunlaşmanın önlenmemesi için, odayı havalandırın.

Kondesat kutusuna yaklaşık 700ml soğuk su doldurun ve derin dondurucuda dondurun.

Donmuş olan kabı (kapağı alt tarafa) yoğunlaşma kutusuna yerleştirin ve kurutucuyu çalıştırın.

Oda havası çok yüksek olduğundan, tahliye havası soğumadığı müddetçe, kondesat kutusu da çalışmaz.

Küçük ve havalandırılmayan odalarda kullanmayın – nem tekrar odaya yayılır.

Garanti reddi: Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.



Distributed by Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

www.xavax.eu

+49 9091 502-0



Reciclação Cartão

